

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Формирование рецептивных грамматических навыков на продвинутом этапе обучения испанскому языку (на материале условных предложений и синонимичных им конструкций)

Полукарова Татьяна Юрьевна

Выпускник (бакалавр)

Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия

E-mail: polukarova.tatya@mail.ru

В настоящее время при разработке методик преподавания иностранного языка основное внимание уделяется формированию лексико-грамматической компетенции, что во многом определяет эффективность коммуникации. Условные предложения и схожие с ними по значению лексико-грамматические конструкции в испанском языке традиционно представляют собой сложный для преподавания материал, вызывающий большое количество ошибок. Поэтому обучение данным синтаксическим конструкциям принято начинать на уровне не ниже B1+, активно осваивать на уровне B2 и совершенствовать их употребление на уровне C1.

С другой стороны, условные конструкции активно применяются во всех сферах функционирования современного испанского языка, особенно в разговорной речи, языке СМИ и политическом дискурсе. Обучение правильному употреблению и созданию условного периода содержит много тонкостей, вызванных различием в самом обозначении условия в русском и испанском языках. Именно поэтому так важно уметь доступно и понятно объяснять материал, создавая в голове учащихся чёткую структуру. Неслучайно как в испанских, так и в отечественных учебниках целые разделы посвящены именно этой грамматической теме. В последние годы появилось также много небольших учебных пособий, направленных на детальный разбор и отработку условных конструкций. Целью данного исследования был анализ уже имеющихся вариантов подхода к отработке особенностей условных предложений и их употребления в различных коммуникативных ситуациях, а также подготовка заданий (методической разработки) для усвоения этого материала. В ходе выполнения работы было выявлено, что наибольшее внимание в проанализированных нами отечественных и иностранных учебниках испанского языка уделяется отработке форм глагольных времён, используемых в образовании различных типов условных предложений, а также вариантам замены их на синонимичные конструкции с инфинитивом и герундием. Поэтому одной из задач данного исследования была разработка оригинальной формы подачи этого сложного грамматического материала с целью закрепления полученных знаний и повышения мотивации учащихся.

Итак, в представленной работе перед нами стояли следующие задачи:

- 1) выяснить, какие существуют методики подачи и закрепления условных предложений и какое место они занимают в обучении испанскому языку;
- 2) рассмотреть, какие существуют методические приемы, позволяющие избежать случаев языковой интерференции и возможных ошибок учащихся;
- 3) разработать комплекс упражнений, направленных на отработку указанной грамматической темы.

Грамматическая компетенция состоит из грамматических навыков и речевых умений. Грамматические навыки обеспечивают выбор грамматических единиц и их правильное сочетание. Как известно, навык - это операция, достигшая в результате своего выполнения уровня автоматизма. Грамматические навыки можно разделить на продуктивные и

рецептивные. Под рецептивным грамматическим навыком понимаются автоматизированные действия по узнаванию и пониманию грамматической информации в письменном и устном тексте. [3] А для обеспечения правильной выработки данного навыка необходимо вначале ознакомиться с возможными вариантами ошибок, чтобы впоследствии иметь представление о том, как их можно избежать.

По мнению большинства авторов [1, 2], наибольшее количество ошибок связано с разницей выражения условия в русском и испанском языках, несовпадением в системе глагольных времён и наклонений, взаимозаменяемости глагольных форм в испанском языке [4, 5]. Поэтому необходимо предложить некоторые смоделированные ситуации и отработать употребление наиболее адекватных им времён и конструкций.

При этом для осуществления общения недостаточно только навыков. Необходимы еще и речевые умения, которые предполагают творческую деятельность, связанную с использованием воображения, эмоций, мышления. В идеале учащиеся должны свободно употреблять все типы условных предложений в зависимости от ситуации речевого общения, стиля речи и т.д., чему и должна способствовать выработка рецептивного грамматического навыка. Именно с этой целью нами была составлена методическая разработка. Все упражнения основаны на реальном материале. Предлагаемая разработка может, на наш взгляд, не только способствовать развитию, в первую очередь, рецептивных видов речевой деятельности, но и стимулировать переход к продуктивным.

Представленные упражнения были составлены в соответствии со схемой: от заданий на множественный выбор с одним правильным ответом к творческим упражнениям. Таким образом, соблюдается градация от простого к сложному, и далее может быть осуществлен переход от упражнений, развивающих рецептивные виды речевой деятельности, к заданиям, направленным на развитие продуктивной речевой деятельности.

Таким образом, мы считаем, что создание новых комплексов заданий, в том числе творческого характера, будет способствовать более успешному преодолению языкового барьера и, как следствие, более успешной коммуникации на испанском языке.

Источники и литература

- 1) Борисенко И.И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. М, 2012.
- 2) Гонсалес-Фернандес Е., Рыбакова Р.В., Светлова Е.В. Испанский язык. Грамматика (продвинутый этап). М, 2012.
- 3) Шаповалов А.Н. Методика преподавания иностранных языков: общий курс. М, 2008.
- 4) Luis Aragone´s, Ramón Palencia. Gramática de uso del español. Teoría y práctica. A1-B2. Madrid, 2010.
- 5) Luis Aragone´s, Ramón Palencia. Gramática de uso del español. Teoría y práctica. C1-C2. Madrid, 2012.

Слова благодарности

Хотелось бы выразить благодарность за предоставленную возможность поучаствовать в подобном мероприятии. При обнаружении ошибок в оформлении работы готова внести необходимые изменения.